



**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH**  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE**

5404 NE Alameda Street Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



**Chúa Nhật Thứ 19 Quanh Năm - Năm B Ngày 12 - 8 - 2018**

**PHỤC VỤ DÂN CHÚA**

**Các Linh Mục:**

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ  
LM Giuse Nguyễn Văn Minh, S.D.D. Phó Xứ  
LM Phanxicô Xaviê Nguyễn V. Vinh, S.D.D. Phó Xứ  
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ  
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,  
Miền Portland, Oregon**

Sr Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

**HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:**

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ  
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

**HỮU DƯỠNG**

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ  
LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**Thánh Lễ Chúa Nhật**

**5:30pm Thứ Bảy:** Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

**6:00pm Lễ 1** Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

**7:00am Lễ 2** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 3** (Nhà Thờ Lớn)

**9:00am Lễ 4** (Nhà Nguyễn)

**11:00am Lễ 5** (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 6** Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

**1:00pm Lễ 7** Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

**2:30pm Lễ 8** Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

**6:00pm Lễ 9** (Nhà Thờ Lớn)

**Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I):** 11:00 am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II):** 11:00am Nhà Thờ Lớn

**Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng):** 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

**Ngày Thường:**

**7:30 am & 6:00 pm:** Thánh Lễ

(*Đọc kinh trước Lễ 30 phút*)

**Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:**

**12:00 pm:** Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

**GIẢI TỘI:**

**Thứ Hai - Thứ Năm:** 5:30pm-6:00pm

**Thứ Sáu và Thứ Bảy:** 5:00pm-6:00pm

**RỬA TỘI:**

**4:30 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

**XỨC DẦU**

**971-506-6019** (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân:** 503-515-9542

Website: [www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

[www.facebook.com/giaoxuLavang](http://www.facebook.com/giaoxuLavang)

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**BÁNH TRƯỜNG SINH: CÓ CẦN THIẾT KHÔNG?**

Bạn có bao giờ nghĩ rằng tại Hoa Kỳ, một trong những quốc gia được xếp vào hạng siêu cường quốc, một miền đất tràn trề sữa và mật, một nơi giàu có và được coi là hùng mạnh nhất nhì trên thế giới ... mà lại có tới hàng triệu người đang lâm vào cảnh thiếu thực phẩm không? Có đấy! Nếu bạn không tin thì xin mời bạn xem trang web của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ thì sẽ thấy ngay! <http://www.ers.usda.gov>

Theo những cuộc nghiên cứu điều tra và qua những tường trình của các tiểu bang, bộ Nông Nghiệp cho biết hiện nay tại Hoa Kỳ có khoảng 3.8 triệu gia đình, tức vào khoảng 11.2% dân số, đang sống trong tình trạng thiếu thốn thực phẩm trầm trọng. <http://www.ers.usda.gov/publications/fanrr35/fanrr35.pdf>. Lý do khiến cho hàng triệu gia đình lâm vào cảnh thiếu thốn thực phẩm thì có khá nhiều: vì tình hình kinh tế khó khăn, vì người ta bị mất việc làm, vì các cơ sở, hãng xưởng đóng cửa dọn ra nước ngoài, vì lười biếng không chịu lao động ... Trong bài viết này, tôi không có ý định bàn luận hay tìm hiểu về lý do tại sao ở một nước Mỹ trù phú và giàu mạnh như vậy lại có hàng triệu người lâm vào cảnh thiếu của ăn nuôi sống thân xác, nhưng tôi có ý định mời bạn cùng với tôi suy nghĩ về tình trạng THIẾU THÓN CỦA ĂN THIÊN LIÊNG của hàng triệu người Công Giáo tại Hoa Kỳ, một Giáo Hội nổi tiếng trong suốt nhiều thập niên qua, là hùng mạnh về nhiều lãnh vực, từ nhân sự, cơ cấu tổ chức cho đến ơn gọi, những công việc từ thiện bác ái ...

Theo thống kê chính thức của Giáo Hội Công Giáo Hoa Kỳ, hiện nay Hoa Kỳ có khoảng 74.3 triệu tín hữu. Thế nhưng, trong tài liệu mang tựa đề Sacraments Today: Belief and Practice among U.S. Catholics, người ta ghi nhận rằng:

1. Số tín hữu đến tham dự thánh lễ Chúa Nhật một cách đều đặn chỉ khoảng 33%, tức là ước chừng khoảng độ 25 triệu.
2. Trong số 33% tín hữu đi tham dự thánh lễ Chúa Nhật thường xuyên, chỉ có khoảng 5% là đi tham dự thánh lễ mỗi ngày.
3. Số tín hữu Công Giáo Hoa Kỳ xác tín vào sự hiện diện thật của Chúa Giêsu Kitô trong bí tích Thánh Thể chỉ khoảng 43%.

Những con số trên cho ta thấy, hiện nay trên đất nước Hoa Kỳ này có tới 67%, tức vào khoảng trên dưới 49 triệu người Công Giáo đang lâm vào cảnh đói khát của ăn Thiên Liêng. Hàng chục triệu tín hữu đang lâm vào tình trạng thiếu thốn Bánh Trường Sinh một cách trầm trọng. Tại sao các tín hữu Công Giáo Hoa Kỳ lại lâm vào một tình cảnh bi đát như vậy? Có người đưa ra ba giả thiết sau đây:

1. Là tại vì tình trạng khan hiếm ơn gọi, không có linh mục, cho nên công việc "sản xuất & phân phối" Bánh Trường Sinh không được đồng đều. Có nơi thì dư thừa linh mục, ngày nào cũng có thánh lễ, còn có những chỗ thì hiếm hoi, thỉnh thoảng mới có linh mục đến dâng lễ ...
2. Là tại vì có những linh mục dâng thánh lễ một cách cầu thả, tùy tiện, hay thêm bớt, có khi còn tự "sáng chế" thêm những điệu bộ, hoặc thêm thắt những lời nguyện trong sách lễ Rô-ma, hoặc chỉ dâng lễ như là việc bổn phận, thiếu nghiêm trang, thiếu cung kính, không chuẩn bị soạn bài giảng cho cẩn thận ... cho nên dần dần, người giáo dân không còn cảm thấy Bí Tích Thánh Thể là linh thánh, là quan trọng, và là sự tối cần thiết cho đời

(*Xin đọc tiếp trang 2*)

sống tâm linh của họ. Tệ hại hơn, có nhiều người rơi vào tình trạng giống như những người Do Thái khi xưa trong sa mạc, họ chán ngấy thứ đồ ăn vô vị này rồi (Ds 21:5).

3. Là tại vì bận rộn, người ta quá bận bịu đến việc lo tìm kiếm cơm bánh và của cải vật chất, quá lo lắng cho những nhu cầu về thể xác, cho nên họ không có thời giờ để ... đi lễ.

Bạn nghĩ sao về giả thiết thứ nhất? Tôi thấy cũng có lý đấy! Thế nhưng, sau khi đọc qua những thông tin ở trang web của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, tôi thấy giả thiết này không vững chắc cho lắm, là vì hiện nay đang có 37,181 linh mục phục vụ tại 17,156 giáo xứ của 195 địa phận cơ mà! Lẽ nào lại có chuyện mấy chục triệu tín hữu bị thiếu của ăn thiêng liêng là Mình và Máu Thánh Chúa Kitô một cách trầm trọng như vậy được?

*Sẽ tiếp tục tuần sau...*

**Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)

[www.nhachua.net](http://www.nhachua.net)

## HỌC HỎI GIÁO LÝ

### CHƯƠNG MỘT TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA TRỜI LÀ CHA

#### 63. **Đâu là vị trí của con người trong công trình tạo dựng ?**

Con người là chóp đỉnh của các thụ tạo hữu hình, vì được dựng nên theo hình ảnh và giống Thiên Chúa.

#### 64. **Các thụ tạo liên hệ với nhau như thế nào ?**

Giữa các thụ tạo có mối liên hệ với nhau và một phẩm trật theo ý Thiên Chúa. Đồng thời cũng có một sự hợp nhất và liên đới giữa các thụ tạo, vì tất cả đều có cùng một Đấng Sáng Tạo, tất cả đều được Ngài yêu mến và được sắp xếp để tôn vinh Ngài. Vì thế, tôn trọng những lề luật đã được khắc ghi trong công trình tạo dựng và những mối tương quan phát xuất từ bản tính của mọi vật, là một nguyên tắc khôn ngoan và là một nền tảng của luân lý.

#### 65. **Đâu là mối liên hệ giữa công trình sáng tạo và công trình cứu chuộc ?**

Công trình sáng tạo đạt tới tột đỉnh trong một công trình còn vĩ đại hơn nữa, là công trình cứu chuộc. Thật vậy, công trình cứu chuộc là khởi điểm cho công trình sáng tạo mới, trong đó tất cả sẽ tìm được ý nghĩa trọn vẹn và sự viên mãn của mình.

#### 66. **Phải hiểu “Con người được dựng nên theo hình ảnh Thiên Chúa” theo nghĩa nào ?**

Con người được dựng nên theo hình ảnh Thiên Chúa theo nghĩa họ có khả năng nhận biết và yêu mến một cách tự do Đấng Sáng Tạo nên mình. Trên mặt đất, chỉ có con người là thụ tạo đã được Thiên Chúa dựng nên cho chính họ và mời gọi họ tham dự vào đời sống thần linh của Ngài nhờ nhận biết và yêu thương. Vì được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa, con người có phẩm giá của một ngôi vị; họ không phải là một sự vật, nhưng là một con người có khả năng nhận thức về bản thân mình, tự hiến mình cách tự do và đi vào sự hiệp thông với Thiên Chúa và với tha nhân.

### I BELIEVE IN GOD THE FATHER THE SYMBOLS OF FAITH

#### 63. **What is the place of the human person in creation?**

The human person is the summit of visible creation in as much as he or she is created in the image and likeness of God.

#### 64. **What kind of bond exists between created things?**

There exist an interdependence and a hierarchy among creatures as willed by God. At the same time, there is also a unity and solidarity among creatures since all have the same Creator, are loved by him and are ordered to his glory. Respecting the laws inscribed in creation and the relations which derive from the nature of things is, therefore, a principle of wisdom and a foundation for morality.

#### 65. **What is the relationship between the work of creation and the work of redemption?**

The work of creation culminates in the still greater work of redemption, which in fact gives rise to a new creation in which everything will recover its true meaning and fulfillment.

Man

#### 66. **In what sense do we understand man and woman as created “in the image of God”?**

The human person is created in the image of God in the sense that he or she is capable of knowing and of loving their Creator in freedom. Human beings are the only creatures on earth that God has willed for their own sake and has called to share, through knowledge and love, in his own divine life. All human beings, in as much as they are created in the image of God, have the dignity of a person. A person is not something but someone, capable of self-knowledge and of freely giving himself and entering into communion with God and with other persons.

## Đáp Ca

ĐK: Kia Hoàng Hậu nàng đứng bên hữu Đức Vua. Trang điếm toàn vàng ô - phia. 2

## Bread Of Life: Is It Necessary?

**H**ave you ever thought that the United States of America, one of the world's superpowers, a land supposedly flowing with milk and honey, one of the richest and most powerful places in the world...has millions of people suffering from lack of food? Seriously! If you doubt or question what I have said, please visit the US Department of Agriculture website and you will believe. <http://www.ers.usda.gov>

According to various investigations and through numerous state reports, the Department of Agriculture discloses the current estimate of 3.8 million homes in the United States, which means around 11.2% of the population, living in a state of serious deprivation. <http://www.ers.usda.gov/publications/fanrr35/fanrr35.pdf>. The reason why millions of families fall into food shortages is because of the economic crisis, people losing their jobs, the industries and factories shutting down and moving to other countries, people are too lazy to work...In this reflection, I do not intend to discuss or try to understand why, in such a rich and affluent country like the United States of America, millions of people are starving, but I invite you to reflect upon the state of SPIRITUAL STARVATION OF THE BREAD OF LIFE of millions of Catholics in the United States of America. The Church has been prominent here for many decades, powerful in many areas, personnel, structures, vocations and works of charity...

According to official statistics of the US Catholic Church, the United States now has about 74.3 million Catholics. However, in the document entitled Sacraments Today: Belief and Practice among U.S. Catholics, it is noted that:

1. *The regular Sunday Mass attendance was only about 33%, which is approximately 25 million.*
2. *Among the 33% who attend Sunday Mass regularly, only about 5% attend daily Mass.*
3. *The number of the US Catholics who believe in the true presence of Jesus Christ in the Eucharist is only about 43%.*

The statistics above show us that, currently in the United States of America, we have 67%, which is about 49 million Catholics, who are suffering hunger and thirst for Spiritual food. Tens of millions of believers are in serious scarcity of the Bread of Life. Why do American Catholics fall into such a tragic situation? Some people make the following three assumptions:

1. It is because of the lack of vocations, absence of priests, so the work “*production & distribution*” of the Bread of Life is lessened. In some places there are extra priests; therefore they have daily Masses. Yet, there are certain places where only once in a while the priest will come and celebrate Mass...
2. It is because some of the priests celebrate the Mass in a careless manner, arbitrarily, or sometimes add/leave out words, or “*inventing/creating*” additional gestures, or even adding prayer texts in the Roman Missal, or just celebrating Mass as a duty, with lack of earnestness, lack of respect, failure to meticulously prepare the homily... so gradually, the faithful no longer feel that the Eucharist is sacred, important, and essential for their spiritual life. Worse yet, many fall into the same conditions as Israelites wandering in the desert, *they are disgusted with this wretched food (Nb 21:5)*.
3. It is because people are too occupied, are so busy finding food and wealth, they are worrying too much about their physical needs, so they do not have time to go to... Mass.

What do you think about the first proposition? I find it reasonable! However, after reading the information provided on the website of the United States Conference of Bishops, I find this proposition fallacious, as there are currently 37,181 priests serving in 17,156 parishes of 195 parishes! How on earth can tens of millions of believers lack the spiritual food of the Body and Blood of Christ in such a critical way?

*To be continued...*

**Rev. Ansgar Pham, SDD**

[www.chatinh.org](http://www.chatinh.org)  
[www.nhachua.net](http://www.nhachua.net)

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

## THÔNG BÁO

**1. Trường Giáo Lý & Việt Ngữ:** Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục (VPGD).

+ **Kể từ niên khoá 2018-2019:** Tiền thế thân cho nhiệm vụ giúp làm việc trong giờ ăn trưa sẽ là \$100 thay vì \$50. Bên cạnh đó trường cũng sẽ giảm học phí cho các gia đình có trên 3 người con như sau:

**A. Gia đình thuộc GX Đức Mẹ La Vang:**

**I.** Học phí của gia đình thuộc GX Đức Mẹ La Vang: \$120.00

**II.** Học phí từ em thứ ba là \$60.00.

**III.** Học phí từ em thứ tư là \$30.00

**IV.** Học sinh cũ thì vẫn gửi phiếu điểm và gửi đơn ghi danh về gia đình như thường lệ.

**B. Gia đình không thuộc GX Đức Mẹ La Vang:**

**I.** Học phí của gia đình không thuộc GX: \$240.00

**II.** Học phí từ em thứ ba là \$120.00

**III.** Học phí từ em thứ tư là \$60.00

+ Giáo xứ cũng khuyến khích mỗi gia đình có con em theo học mua \$200 gift card của chương trình thẻ SCRIP

+ **Ghi danh học niên khoá 2018-2019:** Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 8, 15, 22, 29 tháng 7 và ngày 5, 12 tháng 8. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 5 tháng 8, năm 2018. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 12 tháng 8, 2018 VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 9 tháng 9) niên khoá 2018-2019

**2. Lễ Bồn Mạ Giáo Xứ:** Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ Bồn Mạ, Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời tại Khán Đài vào lúc 9:30 giờ sáng Chúa Nhật ngày 12 tháng 8. Giáo xứ sẽ có chương trình picnic, ăn uống, văn nghệ và thể thao ngay sau Thánh Lễ.

**Lưu ý:** Sẽ KHÔNG có Thánh Lễ lúc 11 giờ sáng và Lễ Lào lúc 1 giờ trưa. Sẽ CÓ Thánh Lễ 6 giờ chiều như bình thường.

**3. Ghi Danh Thi Giao Hữu Bóng Bàn:** Nhân dịp mừng Bồn Mạ Giáo Xứ sẽ có các giải thi giao hữu bóng bàn tại Hội Trường nhà thờ lớn vào Chúa Nhật 12 tháng 8 năm 2018 lúc 11:00 AM. Xin mời quý ông bà anh chị em cùng các bạn trẻ yêu bóng bàn có thể ghi danh tại VPGX. Xin các đầu thủ ghi danh có mặt sau Thánh Lễ Bồn Mạ tại Hội trường để bốc thăm thi đấu. Mọi chi tiết xin liên lạc anh Ninh 503-962-0351 để lại lời nhắn. Xin chân thành cảm ơn.

**4. Góp Vui Văn Nghệ Bồn Mạ GX:** Xin các ca đoàn đoàn thể đóng góp vào chương trình văn nghệ Hát Với Nhau Mừng Bồn Mạ Giáo xứ, được tổ chức vào sau Thánh Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, nhằm ngày CN 12/8/2018. Xin ghi danh tại VPGX sau các Thánh Lễ

**5. Phong bì dâng cúng:** Để công việc của Ban Tài Chánh và Ban Kiểm Ngân được dễ dàng, chính xác và đạt hiệu quả, xin quý cụ quý ông bà và anh chị em sử dụng Phong Bì Dâng Cúng hàng tuần. Nếu anh chị em gửi Phong Bì Dâng Cúng qua đường bưu điện, xin vui lòng gửi check hoặc money order, **XIN ĐỪNG GỬI TIỀN MẶT** vì rất dễ bị thất lạc.

**6. Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời:** Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời là lễ Trọng và Buộc. Xin quý cụ quý ông bà và anh chị em cố gắng đi tham dự. Các Thánh Lễ được cử hành như sau:

- Thứ ba ngày 14/8: Thánh Lễ Vọng @ 7:00PM

- Thứ tư ngày 15/8: Thánh Lễ Chính Ngày @ 7:30AM; 12:00PM; & 7:00PM

**7. Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân:** Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân năm 2019 sẽ được khai giảng vào thứ bảy ngày 8 tháng 9 và kết thúc vào thứ bảy ngày 17 tháng 11. Lớp học vào mỗi tối thứ bảy từ 7:00PM đến 9:00PM.

Các bạn trẻ có ý định tiến tới hôn nhân, hoặc sẽ tiến tới hôn nhân trong năm 2019 sắp tới, xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng giáo xứ sau các thánh lễ, hoặc download tại trang web của giáo xứ <https://www.gxlavangoregon.com/phungvu/don/GiaoLyDuBiHonNhan.pdf>

**8. Lớp Giáo Lý Tân Tòng niên khoá 2018-2019.** Đơn có tại Văn phòng hội đồng giáo xứ hoặc online:

[www.gxlavangoregon.com](http://www.gxlavangoregon.com)

- Hạn chót nộp đơn: ngày 2 tháng 9

- Lớp học bắt đầu: ngày 16 tháng 9

- Thời gian lớp học: 9am - 11am

- Phòng học: #205

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

## PHÂN ƯU

Nhận được tin:

**Anh PHÊRÔ VŨ VĂN ÂN**

Sinh ngày 29 tháng 6 năm 1966 tại xã cái sắn huyện Thốt Nốt Tỉnh Hậu Giang.

Đã được Chúa gọi về lúc 1:23 sáng ngày 7 tháng 08 năm 2018 Tại Portland, Oregon - Hưởng dương 52 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin thành kính phân ưu cùng toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ dù tình thương xót và đón nhận linh hồn Phêrô về hưởng Nhan Thánh Chúa.

*Chúc Mừng*

Quý Cha, quý Sơ, Hội Đồng Giáo Xứ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa xin chúc mừng các em lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội.

**1. Peter Atulya Tran Chaudhary**

**2. Maria Nguyễn Trúc Nhi Ellery**

**3. Anna Chloe Tu-Uyen Wailehua**

4. Maria Nguyễn My Alena
5. Teresa Phạm Bảo Trân Emily
6. Michael Lê Hoàng Quang Anh Nicholas
7. James Đặng Thomas Kolby
8. Maria Phan Hạ Nhiên Grace
9. Maria Nguyễn Phương Uyên Emily
10. Anna Trần Thụy Anh Annie
11. Anna Nguyễn Ngọc Nora
12. Lê Riona

**Địa điểm: Mountindale Campgrounds**  
**36885 NW Uebel Rd. North Plains, OR. 97133-6165**  
**Vào Thứ Sáu ngày 17 tháng 8 đến Chúa Nhật ngày 19**  
**tháng 8 năm 2018**

**Tập Họp Tại La Vang:**  
 Thứ Sáu ngày 17 tháng 8 lúc 1:00 giờ trưa.

**Đón Các Em Tại La Vang:**  
 Chúa Nhật ngày 19 tháng 8 lúc 3:00 giờ trưa

**Lệ Phí:** \$50/per child (CASH & CHECKS) Lệ phí dung cho thức ăn trong 3 ngày trại, mướn đất trại và đồ dùng sinh hoạt.

**Hạn Chót nộp đơn vào ngày:** July 29th, 2018

Ban Tổ Chức tha thiết kêu gọi quý phụ huynh cho con em mình tham gia trại hè. Hoạt động ngoại khóa này mang tính chất huấn luyện và học hỏi. Chúng con xin quý phụ huynh chờ các em đến và rước các em về tại nơi đất trại đúng giờ. Nguyên xin Chúa Giê-su Thánh Thể và Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến cho quý phụ huynh. Và xin Chúa soi sáng và hướng dẫn, để tinh thần chúng con luôn hăng say trong việc tổ chức buổi sa mạc này cho các em được thành công và tốt đẹp. Mọi chi tiết xin liên lạc:

**Quân Nguyễn**  
**(971) 267-7806**  
*Qhnguyen9@gmail.com*

## CHÚC MỪNG

**Chúc Mừng Bồn Mạ Hội Ái Hữu Vinh:** Quý Cha, quý Sơ, HDGX, và toàn thể giáo dân xin kính chúc quý hội viên cùng gia đình Hội Ái Hữu Vinh mừng Lễ Bồn Mạ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời được vui vẻ và sốt sắng. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Đức Mẹ ban cho quý và sức khoẻ dồi dào và tinh đoàn kết khăng khít, để phục vụ Giáo Hội và Giáo Xứ.

## TRẠI HÈ DÀNH CHO GIỚI TRẺ

Đối với những lứa tuổi thiếu nhi, mùa hè luôn là dịp lý tưởng cho việc sinh hoạt ngoài trời. Vì vậy, được sự chấp thuận của Cha Xứ, chúng con sẽ tổ chức buổi cắm trại hè, dành riêng cho các lớp 9 đến 12 lớp vào dịp hè. Chi tiết về trại hè như sau:

### Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Dâng cúng lễ CN	Ý Nguyễn	Niên liễm	Tổng Cộng
\$8,495.96	\$100.00	\$3,240.00	\$11,935.96

**THANK YOU!**

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 12 - 8	Thứ Hai 13 - 8	Thứ Ba 14 - 8	Thứ Tư 15 - 8	Thứ Năm 16 - 8	Thứ Sáu 15 17 - 8	Thứ Bảy 18 - 8	Chúa Nhật 19 - 8
Chúa Nhật Thứ 19 QN		Lễ Vọng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời lúc 7:00PM	Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời 7:30AM; 12:00 PM, 7:00PM		Chầu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM		Chúa Nhật Thứ 20 QN

### GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ QUÝ ÂN NHÂN TRONG THÁNG 8

06/8/1986	Nguyễn Hưng Don	31/8/2007	Maria Tô Thị Ngọt
16/8/1987	Peter Khanh Vu	06/8/2009	Têrêsa Phạm Thị Thiên
01/8/1998	Soukhith Mounsaveng	15/8/2008	Vũ Văn Nguyên
08/8/1998	Khanh Trang K. Lương	20/8/2009	Yvonne Tran
24/8/1991	Pham Huu Hoat	24/8/2010	Đào Ngọc Duy
26/8/1992	Nguyen H. Van	03/8/2012	Nguyễn Đức Nhơn
02/8/1993	Nguyen Dung	31/8/2012	Nguyễn Khiết
20/8/1994	Trần Thị Tư	05/8/2013	Giuse Trần Hùng Cường
07/8/1995	Ngô Ngọc Tảo	08/8/2014	Giuse Đình Văn Vinh
09/8/1997	Nguyễn Văn Chuyên	02/8/2014	Maria Nguyễn Bùi Nhài
08/8/1998	KhTrang K. Lương	13/8/2014	Giuse Đỗ Việt Phước
21/8/1999	Maria Nguyễn Thị Hương	08/8/2015	Giuse Hoàng Văn Kiểm
02/8/2000	Antôn Đô Văn Trọng	08/8/2016	Maria Nguyễn Thị Trãi
07/8/2001	Peter Vũ Quốc Khánh	20/8/2016	Hilariô Nguyễn Hữu Thanh
17/8/2001	Maria Phạm T Loan	22/8/2016	Phêrô Nguyễn Văn Toàn
27/8/2003	Micae Ng. Văn Chất	01/8/2018	Giuse Nguyễn Minh Cảnh
13/8/2007	Mattheu Hoàng Vũ	07/8/2018	Phêrô Vũ Văn Ân
17/8/2007	Maria Phan Thị Hồng Sương		